

Vertraulichkeits- und Diskretionsvereinbarung

Соглашение о конфиденциальности и доверительном обращении

Угода про конфіденційність та довірливе ставлення

Sprachbegleitung auf Augenhöhe – Elena

Языковое сопровождение на равных – Елена

Мовний супровід на рівних – Олена

Zweck der Vereinbarung / Цель соглашения / Мета угоди

Im Rahmen meiner Tätigkeit können persönliche, familiäre, organisatorische, gesundheitliche oder sensible Informationen besprochen oder eingesehen werden.

Mir ist ein vertrauensvoller und respektvoller Umgang mit diesen Informationen besonders wichtig.

В рамках моей деятельности могут обсуждаться или становиться известными личные, семейные, организационные, медицинские или иные чувствительные сведения.

Для меня особенно важны доверие, уважение и бережное отношение к этой информации.

У межах моєї діяльності можуть обговорюватися або ставати відомими особисті, сімейні, організаційні, медичні чи інші чутливі відомості.

Для мене особливо важливі довіра, повага та дбайливе ставлення до цієї інформації.

Zusicherung der Vertraulichkeit / Гарантия конфиденциальности / Гарантія конфіденційності

Ich verpflichte mich, alle mir im Rahmen meiner Tätigkeit bekannt gewordenen persönlichen Informationen, Gespräche, Unterlagen und Inhalte vertraulich zu behandeln.

Я обязуюсь сохранять в тайне всю личную информацию, разговоры, документы и сведения, ставшие мне известными в рамках моей деятельности.

Я зобов'язуюсь зберігати в таємниці всю особисту інформацію, розмови, документи та відомості, які стали мені відомі в межах моєї діяльності.

Eine Weitergabe an Dritte erfolgt nur / Передача третьим лицам возможна только /
Передача третім особам можлива лише:

- mit ausdrücklicher Zustimmung der Kundin / des Kunden
- при прямом согласии клиента
- за прямою згодою клієнта

- wenn eine gesetzliche Verpflichtung besteht
- если существует законная обязанность
- якщо існує законний обов'язок

Vertraulicher Umgang beider Seiten

Доверительное взаимодействие с обеих сторон

Довірлива взаємодія з обох сторін

Auch ich bitte um einen respektvollen, offenen und ehrlichen Umgang miteinander, damit eine vertrauensvolle Zusammenarbeit möglich ist.

Также я прошу о взаимном уважении, открытом и честном общении, чтобы наше сотрудничество строилось на доверии.

Також я прошу про взаємну повагу, відкритість і чесне спілкування, щоб наша співпраця будувалася на довірі.

Bestätigung / Подтверждение / Підтвердження

Ich habe die Vertraulichkeits- und Diskretionsvereinbarung gelesen und verstanden.

Я ознакомився(лась) с соглашением о конфиденциальности и понял(а) его содержание.

Я ознайомився(лась) з угодою про конфіденційність та зрозумів(ла) її зміст.

Ort, Datum / Место, дата / Місце, дата

Unterschrift Kundin / Kunde

Подпись клиента / Підпис клієнта

Unterschrift Elena

Подпись Елены / Підпис Олени

e. wie einzigartig.